

# THÂM NHỚ

Hương bay chiều gió thoảng  
Nổi nhớ chất vơi đây  
Cùng với bao kỷ niệm  
Chan hòa chút men say .

Thời gian ơi ! Ngừng nghỉ  
Cho ta nhắn đôi lời  
Đến người em bé nhỏ  
Của một thời xa xôi .

Màu nắng hay màu nhớ  
Áo em thoảng mùi hương  
Lặng lẽ bay trong gió  
Cho anh mãi thắm vương .

Đường đời đầy cát bụi  
Ký ức ngập thương đau  
Sương lạnh tràn quá khứ  
Nổi lòng thắm biển sau .

## LƯU HOÀI

BẢN DỊCH TIẾNG ANH:

### SECRET REMINESCENCE

[ THÂM NHỚ ]

Poem of LUU HOAI

Tranlated by THE AUTHOR

In the evening wind, the perfume lightly flied  
The reminescence fulfilling more and less  
With the old souvenirs ...  
Mingling with, a little ,the drunk ferment .

Oh ! the time ! suspend your wings  
So, I would send some words  
To my young girl  
Of the old days , in the past time .

The color of the sunlight or reminescence  
Your dress smelled a perfume vaguely  
Flying in the wind silently  
So, I was entangled forever by the love .

Roads of life full of sand and dust  
My memory overwhelmed by the throes  
So, the cold dew empiled the past  
My feelings sank in the deep sea.

By LUU HOAI

[www.vietnamvnhien.net](http://www.vietnamvnhien.net)